

MAGASIN

Centre National d'Art Contemporain
Site Bouchayer-Viallet / 8 esplanade Andry-Farcy / 38000 Grenoble
www.magasln-cnac.org

HORIZON (2016)

EXHIBITIONS & EVÉNEMENTS DANS/SUR/AUTOUR/DESSOUS/
SUR LES CÔTÉS/AU MILIEU DU MAGASIN !



24/11 - 24/12/2016

MAGASIN bénéficie du soutien du Ministère de la Culture et de la Communication - Drac Auvergne - Rhône-Alpes,
la Région Auvergne - Rhône-Alpes, le Département de l'Isère et la Ville de Grenoble.

De Turin à Clermont-Ferrand, de Genève à Grenoble, les 17 artistes sélectionnéEs invitent à parcourir des territoires, des possibles jusqu'aux limites du visible.... Horizon (2016) est un espace dans/sur/ autour/dessous/sur les côtés/au milieu du MAGASIN ! Un projet hybride et transdisciplinaire où évoluent entre ciel et terre des équilibristes cherchant à tracer d'autres horizons.

Sur le fil, doux rêveurs mais non moins performeurs, Marianne Mispelaëre, Estefania Penafiel Loaiza et Jordi Gali invitent à saisir l'instant présent. Elles/il effacent, dessinent, assemblent ou étendent des lignes jusqu'à l'indicible... tentant de suspendre le temps. Qu'elle soit numérique ou volcanique, la neige habite les expériences de Nick Sangale, Muriel Joya et Adrien M. & Claire B. Les éléments s'agitent et invitent à un voyage météorologique ! Arpentant limites et lignes, Guillaume Barborini, Laura Pugno et Marjolaine Turpin proposent des paysages singuliers nés de marches effrénées, de sommets gravis, de villes parcourues ou de failles rencontrées. Ils guident nos pas sur les cartes... Alors que Benoît Billotte donne à voir celle de ce mythe oublié de la Terre creuse. A la manière un voyage initiatique pour trouver l'invisible, le creux, l'imperceptible. Un voyage vers un ailleurs se dessine, au sel sur le sol. Une invitation à perdre volontairement le nord et ainsi (re)découvrir en silence des pays entre-deux... à s'arrêter en Abkhasie (Beat Lippert). Valentine Gouget et Golnaz Payani guident nos pas sur ces frontières, ces lignes imaginaires inventées, découpées, concrétisées... pour mieux les contourner, les dénoncer. Et surtout pour ne pas oublier que le fini et l'infini, le proche et le lointain se rejoignent là où la terre et le ciel se confondent. Quelques rêves de lignes imaginaires que nous/vous/moi/je/toi/ils/elles contribuons à faire exister le temps de l'avent ...

Tout un mois pour élargir ses horizons !

BENOÎT BILLOTTE

TERRE CREUSE (THE HOLLOW EARTH), 2015

fr

Terre creuse (The Hollow Earth), 2015
Vitrophanie, dimensions variables
Production

Le dessin réalisé en vitrophanie reprend la projection cartographique du mythe antique selon lequel l'intérieur de la Terre serait creux, abriterait un soleil, et serait – pourquoi pas – habitable (habité?). La suggestion sur un mur de verre de tout un univers invisible sous nos pieds...

Les dessins de Benoît Billotte peuvent être tour à tour impressions, gravures, découpes, adhésifs, projections ou encore sculptures. Ils peuvent être réalisés au sol, au

mur, en transparence, en relief, être pérennes ou éphémères, stables ou mobiles. Benoît Billotte les compose en s'inspirant de données chiffrées, scientifiques ou techniques, collectées auprès de sources diverses, puis transcrites visuellement pour devenir des « *signes graphiques et poétiques aux interprétations ouvertes.* »

Né en 1983 à Metz, Benoît Billotte vit et travaille à Genève.

en

Terre creuse (The Hollow Earth), 2015
Window stickers, dimensions variable
Production

The drawing created by the window stickers consists of a map projection of an antique myth by which the interior of the Earth was thought to be hollow, and host to a Sun, making it – potentially – inhabitable (inhabited?). On a glass wall, the suggestion of an entire invisible universe beneath our feet...

Benoît Billotte's drawings can take the form of printings, engravings, cut outs, adhesives, projections or even sculptures. They can be drawn on the floor, on the walls, in transparency, in relief, be permanent or ephemeral, stable or moving. Benoît Billotte draws his inspiration from scientific or technological data, collected by him from various sources. The data is then transcribed visually, and turned into « *graphic and poetic signs open to multiple interpretations* ».

Born in 1983 in Metz, Benoît Billotte lives and works in Geneva.

it

Terre creuse (The Hollow Earth), 2015
Vetrofania, dimensioni variabili
Produzione

Il disegno realizzato in vetrofania riprende la proiezione cartografica dell'antico mito per il quale l'interno della terra sarebbe cavo e ospiterebbe un sole e sarebbe così – perché no – abitabile (abitata?) nel suo fulcro. La suggestione su una parete di vetro di tutto un universo invisibile sotto i nostri piedi...

I disegni di Benoît Billotte possono essere stampe, incisioni, sezioni, adesivi, proiezioni e anche sculture. Possono essere realizzati a terra, sui muri, in trasparenza, in rilievo, permanenti o effimeri, stabili o mobili. Benoît Billotte li crea ispirandosi ai dati numerici, scientifici o tecnici, raccolti da diverse fonti e successivamente trascritti visivamente affinché diventino « *segni grafici e poetici aperti a varie interpretazioni.* »

Nato nel 1983 a Metz, Benoît Billotte vive e lavora a Ginevra.

BENOÎT BILLOTTE

WANDERLUST, 2016

fr

Wanderlust, 2016

Dessin au sel et à l'eau, dimensions variables

Production

En référence aux découvertes récentes de traces d'eau saline sur Mars, qui permettent à la communauté scientifique d'envisager l'existence passée de zones océaniques et continentales sur la planète rouge, le dessin est réalisé à même le sol à l'aide de sel et d'eau, et semble se propager sous – ou derrière ? – le mur...

Les dessins de Benoît Billotte peuvent être tour à tour impressions, gravures, découpes, adhésifs, projections ou encore sculptures.

Ils peuvent être réalisés au sol, au mur, en transparence, en relief, être pérennes ou éphémères, stables ou mobiles. Benoît Billotte les compose en s'inspirant de données chiffrées, scientifiques ou techniques, collectées auprès de sources diverses, puis transcrites visuellement pour devenir des « *signes graphiques et poétiques aux interprétations ouvertes.* »

Né en 1983 à Metz, Benoît Billotte vit et travaille à Genève.

en

Wanderlust, 2016

Dessin au sel et à l'eau, dimensions

variables

Production

In reference to the recent discovery of traces of saline water on Mars, which led to scientific hypotheses contemplating the past existence of oceanic and continental areas on the Red planet, the drawing is composed directly on the ground using salt and water, looking as if it was spreading under – or behind ? - the wall...

Benoît Billotte's drawings can take the form of printings, engravings, cut outs, adhesives, projections or even sculptures. They can be drawn on the floor, on the walls, in transparency, in relief, be permanent or ephemeral, stable or moving. Benoît Billotte draws his inspiration from scientific or technological data, collected by him from various sources. The data is then transcribed visually, and turned into « *graphic and poetic signs open to multiple interpretations* ».

Born in 1983 in Metz, Benoît Billotte lives and works in Geneva.

it

Wanderlust, 2016

Disegno con sale ed acqua, dimensioni

variabili

Produzione

Riferendosi alle recenti scoperte di tracce di acqua salata su Marte che permettono alla comunità scientifica di ipotizzare una precedente esistenza di zone oceaniche e continentali sul pianeta rosso, il disegno è realizzato a terra usando sale e acqua e sembra propagarsi da sotto – o dietro? – il muro...

I disegni di Benoît Billotte possono essere stampe, incisioni, sezioni, adesivi, proiezioni e anche sculture. Possono essere realizzati a terra, sui muri, in trasparenza, in rilievo, permanenti o effimeri, stabili o mobili. Benoît Billotte li crea ispirandosi ai dati numerici, scientifici o tecnici, raccolti da diverse fonti e successivamente trascritti visivamente affinché diventino « *segni grafici e poetici aperti a varie interpretazioni.* »

Nato nel 1983 a Metz, Benoît Billotte vive e lavora a Ginevra.

MAGASIN

HORIZON (2016)

24/11 - 24/12

EXHIBITIONS & ÉVÉNEMENTS DANS/
SUR/AUTOUR/DESSOUS/ SUR LES
CÔTÉS/AU MILIEU DU MAGASIN !

NOUVELLE
ENTRÉE PAR LA
LIBRAIRIE !

NEW ENTRANCE
BY THE BOOKSHOP !

NOVELLA ENTRATA
DALLA LIBRERIA !

INFOS

GRATUIT / FREE / GRATIS

Mercredi > dimanche : 14h-18h
Wednesday > Sunday : 2-6pm
Mercoledì > domenica :
ore 14-18

POUR TOU.te.s

Visites en français pour les
groupes sur RDV, gratuit.
Free Group visits
in English by
appointment.

POUR ENFANTS

ATELIERS
« FAITS ET GESTES »
6>12 ans.

Sam. 17 & dim. 18 déc,
à 14h30
Durée 1h30, sur
résa, gratuit.

SÉLECTION DE FILMS
« JEUNE PUBLIC »
de la Cinémathèque de
Grenoble

Mer. 14 déc, à 16h

24/11

	18h	19h	19h30	20h	21h
Ouverture / Opening / Apertura	X				
Prix de la Ville de Grenoble		X			
Performance de Nick Chendela Sangale			X		
Rencontre Adrien M & Claire B				X	
Performances de Guillaume Barborini ; Marianne Mispelaëre ; Romain Gandolphe			- en continu -		

26/11

	14h	14h30	15h	16h	17h	18h
Performance de Guillaume Barborini				- en continu -		
Performance de Valentine Gouget		X				
Performance de Marianne Mispelaëre		X				
Remise du Prix Edouard Barbe			X			
Intervention de Estefania Peñafiel Loiza				X		
Intervention de Nick Sangale				X		
Lancement de la revue TALWEG 04 !					X	

27/11

	14h	14h30	15h	16h	17h	18h
Performance de Guillaume Barborini				- en continu -		
Performance de Valentine Gouget		X				
Performance de Marianne Mispelaëre			X			
Intervention de Nick Chendela Sangale				X		

1/12

	10h	13h	14h30	18h
Séminaire « Opérations cartographiques »		- 10-13h / 14h30-18h -		

2/12

	10h	13h	14h30	18h
Séminaire « Le sensible et le mobile »		- 10-13h / 14h30-18h -		

Dans le cadre de
Paysage > Paysages
www.paysage-
paysages.net

14/12

	14h	15h	16h	17h	18h
Spectacle de Jordi Gali, <i>Ciel</i> , 30mn		X			

17/12

	14h	15h	16h	17h	18h
Dessin participatif de Jisung Hyun, <i>Tuer le temps ensemble</i> .			- en continu -		
Spectacle de Jordi Gali, <i>Ciel</i> , 30mn		X			
Intervention de Estefania Peñafiel Loiza				X	
Daria Lippi, <i>Mon théâtre</i> , 45mn			X		X

18/12

	14h	15h	16h	17h	18h
Dessin participatif de Jisung Hyun, <i>Tuer le temps ensemble</i> .			- en continu -		
Spectacle de Jordi Gali, <i>Ciel</i> , 30mn		X			

et aussi...

Benoit Billotte ; Muriel Joya ; Beat Lippert ; Adrien M & Claire B ;
Golnâz Pâyâni ; Laura Pugno ; Marjolaine Turpin.